



Conférence générale

32e session
Rapport

Генеральная конференция

32-я сессия
Доклад

rep

Paris 2003

General Conference

32nd session
Report

المؤتمر العام

الدورة الثانية والثلاثون
تقرير

Conferencia General

32ª reunión
Informe

大会

第三十二届会议
报告

32 C/REP/3
8 août 2003
Original anglais

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'INSTITUT DE L'UNESCO POUR L'EDUCATION (HAMBOURG) SUR LES ACTIVITES DE L'INSTITUT (2002-2003)

PRESENTATION

Source : Résolution 31 C/6.

Antécédents : Le Conseil d'administration de l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation (IUE) soumet à la Conférence générale un rapport sur les activités et les programmes de l'IUE et les ressources dont celui-ci dispose. Ce rapport couvre la période comprise entre la fin de la 31e session de la Conférence générale et le 31 septembre 2003.

Objet : Les activités de l'Institut en 2002-2003 ont porté essentiellement sur la recherche, la concertation sur les politiques, la mise en réseau et le soutien au renforcement des capacités des Etats membres, des organisations non gouvernementales et des organisations de la société civile dans les domaines de l'alphabétisation, de l'éducation non formelle, de l'éducation des adultes et de l'apprentissage tout au long de la vie, dans le cadre du suivi de CONFINTEA V et du Forum de Dakar ainsi que de la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation.

Décision requise : Le présent document n'appelle aucune décision.

1. Au nom du Conseil d'administration de l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation (IUE) à Hambourg, j'ai l'honneur de soumettre à la Conférence générale, à sa 32e session, le rapport du Conseil d'administration sur les activités de l'Institut au cours des années 2002 et 2003 et ses priorités pour le prochain exercice biennal.

2. L'exercice 2002-2003 a marqué l'entrée en application de la Stratégie à moyen terme de l'IUE pour 2002-2007, laquelle s'inspire, en la développant, de la Stratégie à moyen terme de l'UNESCO pour la même période (31 C/4).

3. La célébration, en juin 2002, du cinquantième anniversaire de l'IUE a été une excellente occasion d'entreprendre une analyse rétrospective des activités et fonctions de l'Institut dans un contexte évolutif souvent difficile, et d'examiner les tâches et rôles qu'il devra assumer à l'avenir. Le nouveau cycle de programmes de l'IUE, fondé sur les demandes et exigences des Etats membres et des partenaires, aborde les questions et défis majeurs qui se posent dans le contexte mondial en s'attachant à promouvoir diverses modalités d'apprentissage, axées sur les groupes de population marginalisés et défavorisés. Le nouveau statut de l'IUE, qui en fait un institut international à part entière, renforcera son rôle et mettra fin à la crise causée par la suppression d'une bonne part de son financement en 2000. L'incertitude qui entourait l'avenir de l'Institut est ainsi dissipée.

4. En raison de cette évolution institutionnelle et de la nouvelle orientation du programme reflétée dans la Stratégie à moyen terme, les activités de l'IUE ont été régies par un principe méthodologique général dit "trois en un", ce qui signifie que chaque activité : (1) couvre trois domaines de programme, à savoir l'apprentissage tout au long de la vie, les recommandations de CONFINTEA V et le Cadre d'action de Dakar avec la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation, (2) combine recherche, renforcement des capacités et mise en réseau, (3) associe les gouvernements, les ONG/OSC (organisations de la société civile) et les communautés de chercheurs et (4) vise à atteindre qualité, efficacité et durabilité dans ses résultats.

5. Au moment de la rédaction du présent rapport, l'événement le plus important escompté pour l'année 2003 sera la Conférence internationale de bilan à mi-parcours du suivi de CONFINTEA V, organisée à Bangkok du 6 au 11 septembre, en coopération avec le Bureau de l'UNESCO à Bangkok et bureau régional pour l'éducation en Asie et dans le Pacifique et grâce au soutien du Gouvernement thaïlandais. Outre un bilan de l'ensemble des activités de suivi des recommandations et engagements de CONFINTEA V en matière de fourniture de services, de participation et de politique concernant l'éducation des adultes, la Conférence dégagera les principales tendances nouvelles qui intéressent la planification des futures activités d'apprentissage des adultes et adoptera peut-être, en conclusion de ses travaux, un ensemble de recommandations qui ouvriront la voie à la prochaine Conférence internationale sur l'éducation des adultes (CONFINTEA VI).

6. On présente ici, selon leur organisation actuelle en groupes de programmes, une sélection des activités menées en 2002-2003 par l'IUE dans différentes régions du monde, avec leurs principaux résultats. Ces groupes de programmes ont été créés pour concentrer les activités de recherche et développement de l'IUE autour de quatre thèmes distincts mais liés entre eux : (1) concepts, politiques et pratiques en matière d'apprentissage tout au long de la vie, (2) activités relatives à la mise en oeuvre du Cadre d'action de Dakar, de la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation et des recommandations de CONFINTEA V, (3) renforcement des capacités pour et à l'appui de l'apprentissage tout au long de la vie et (4) action de sensibilisation, réseaux, documentation et marketing social.

Groupe de programmes 1 : L'éducation tout au long de la vie

7. Les principales activités relevant de ce groupe ont consisté en une série de consultations et réunions de dialogue sur les politiques, organisées aux échelons international et notamment régional - en Afrique, en Asie, en Europe et en Amérique latine et dans les Caraïbes -, étayées par des recherches sur les principaux enjeux de l'apprentissage tout au long de la vie et ses dimensions culturelles. Elles ont porté surtout sur l'intégration des considérations de parité entre les sexes dans les politiques d'apprentissage tout au long de la vie et la promotion d'une citoyenneté démocratique.

Ces activités ont été formulées et menées sous la direction d'un Groupe d'orientation stratégique interinstitutions créé à l'initiative de l'IUE.

8. Outre la formation d'un grand nombre de personnes et la fourniture de services de soutien aux décideurs, spécialistes et praticiens, les principaux résultats consistent en quatre déclarations internationales qui ont fait l'objet d'une large diffusion, à savoir la Déclaration d'Hyderabad sur l'éducation des adultes et l'apprentissage tout au long de la vie, l'Appel à l'action lancé par la Conférence de Sofia, l'Appel de Dar es-Salaam en faveur de l'EPT en Afrique, et l'initiative spéciale concernant l'éducation et la formation des jeunes et des adultes en Amérique latine et dans les Caraïbes. Ces déclarations s'attachent à promouvoir une approche holistique de l'apprentissage tout au long de la vie, soulignent combien il importe d'offrir aux adultes des services d'éducation de qualité pour atteindre les objectifs de Dakar, et prônent une intégration organique du Cadre d'action de Dakar et des recommandations de CONFINTEA.

9. Parmi les autres résultats obtenus dans le cadre de ce groupe, figurent notamment des recommandations pratiques sur l'apprentissage intergénérationnel, un ensemble d'arguments, fondé sur des travaux de recherche, en faveur du multilinguisme et de l'utilisation des langues locales, un réseau sur l'apprentissage interculturel en Europe, et la mise en place réussie de l'Académie africaine des langues prônée par l'IUE, lequel s'est attaché à en favoriser le développement.

Groupe de programmes 2 : Suivi de CONFINTEA et de Dakar

10. Les activités menées dans le cadre du Bilan à mi-parcours du suivi de CONFINTEA incluaient la création d'un groupe consultatif international, la réalisation d'un examen d'ensemble dans 15 pays, l'établissement d'une grille commune d'examen aux niveaux national, régional, international et thématique, la production d'un rapport de synthèse sur les progrès de l'éducation des adultes, et l'organisation de la Conférence internationale de septembre, à Bangkok. Un soutien spécial a été apporté au Conseil international d'éducation des adultes (CIEA) pour l'élaboration d'un rapport sur la situation de l'éducation des adultes vue par les ONG/OSC dans 20 pays. Un soutien analogue a été fourni à la Consultation collective UNESCO/ONG sur l'EPT dans le cadre des réseaux régionaux d'ONG.

11. L'IUE a continué de remplir une fonction de veille et d'insister pour que les plans nationaux d'EPT pour la mise en oeuvre des objectifs et du Cadre d'action de Dakar soient élaborés et exécutés de telle sorte que l'apprentissage tout au long de la vie soit, dans ce processus, un principe directeur et organisateur. L'IUE a également contribué, aux côtés des autres instituts de l'UNESCO, à l'élaboration du *Rapport mondial de suivi sur l'EPT*. L'IUE a en particulier fourni (1) les résultats de recherches empiriques sur l'application d'une approche soucieuse d'égalité entre les sexes en matière d'éducation des adultes, découlant d'une étude internationale réalisée par le CIEA sur le suivi des objectifs de l'EPT du point de vue de la parité entre les sexes, (2) une série chronologique de statistiques sur l'éducation de base des adultes, et (3) une contribution d'ordre conceptuel sur les savoir-faire nécessaires dans la vie courante à enseigner dans le cadre de l'éducation de base.

12. L'IUE a également joué un rôle majeur dans la planification et la coordination de la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation, lancée en février 2003. Dans le cadre du processus de l'EPT, la Décennie est un moyen utile de susciter des engagements politiques et de sensibiliser le grand public à la question de l'éducation de base et aux problèmes qu'il faut résoudre. L'IUE a fourni un soutien technique au Brésil qui a entrepris de lancer l'une des initiatives les plus ambitieuses et novatrices que le monde ait connues ces dernières années. L'Institut a organisé une vaste consultation pour examiner et améliorer une nouvelle enquête de la Banque mondiale sur les politiques d'éducation des adultes et d'éducation de base non formelle. Dans le même ordre d'idées, l'IUE a coopéré avec le Secteur de l'éducation et l'Institut de statistique de l'UNESCO (ISU) à la

mise au point d'une définition opérationnelle et d'un cadre conceptuel pour le nouveau Programme d'évaluation et de suivi de l'alphabétisation (LAMP) de l'ISU.

13. Parmi les autres résultats obtenus dans le cadre de ce programme figurent : l'établissement d'un manuel de référence sur les politiques, les programmes et leur mise en oeuvre concrète en Asie ; la formation de formateurs à l'apprentissage à distance dans le cadre de l'éducation non formelle ; la production d'un abrégé des conditions de réussite de l'apprentissage à distance ; et le renforcement des institutions d'éducation non formelle dans 12 pays. La production d'un guide de la promotion et de la mobilisation pour l'apprentissage des adultes et une recherche de pointe sur l'alphabétisation, l'éducation et la formation des adultes et des jeunes en Amérique latine et dans les Caraïbes comptent parmi les réalisations principales.

Groupe de programmes 3

14. Dans le cadre du mandat de l'IUE, le renforcement des capacités vise à institutionnaliser l'apprentissage tout au long de la vie et s'attache principalement à asseoir l'éducation de base et l'éducation permanente sur des bases solides et tenant compte de l'environnement culturel par : la recherche-action participative, des ateliers, l'élaboration de principes directeurs, des cours de formation, une assistance technique aux ministères, des forums internationaux et des activités de promotion.

15. Plus de 800 personnes ont participé aux séminaires et ateliers de l'IUE sur différents thèmes, dont l'alphabétisation, les activités de postalphabétisation, les politiques d'appui à l'éducation des adultes en Asie, en Amérique latine et dans les Etats arabes, et la prévention du VIH/sida en Afrique, en Asie et en Europe centrale et orientale. Les deux premiers volumes d'une série de cinq manuels sur l'éducation des adultes, destinés aux universités africaines, sont pratiquement achevés, une plate-forme d'apprentissage électronique pour la formation à l'alphabétisation a été mise en place et les premiers cours de formation ont été lancés au cours de l'été 2003.

16. Parmi les autres résultats figurent la mise au point d'un programme d'éducation de base des adultes et la définition d'une politique d'apprentissage non formel et tout au long de la vie pour le Kosovo, l'élaboration d'une série de manuels en vue de l'alphabétisation des femmes en Afghanistan, la mise au point du projet sous-régional d'utilisation de la télévision à des fins d'alphabétisation dans six Etats arabes, l'organisation d'un cours de formation sur l'éducation des adultes et le développement en Afrique francophone, le soutien d'activités de postalphabétisation dans six pays d'Afrique australe et la formulation de principes directeurs pour la mise en place de moyens d'existence durables et la protection de l'environnement.

Groupe de programmes 4

17. Le cinquième cycle d'attribution du Prix international de recherche en alphabétisation de l'IUE a abouti, lors de la Journée internationale de l'alphabétisation en 2002, à la remise de ce prix par le Directeur général à la chercheuse mexicaine Judith Kalmán pour ses recherches sur le travail d'alphabétisation par et avec les femmes mexicaines.

18. Le réseau ALADIN, réseau de documentation et d'information de l'IUE sur l'éducation des adultes, a été renforcé par des mises à jour techniques et la diffusion par divers canaux d'informations provenant de ses membres. Une nouvelle activité de renforcement des capacités a débuté avec succès par la formation de cinq membres du Réseau en bibliothéconomie, en coopération avec l'Institut international Coady (Canada). Avec, à l'heure actuelle, plus de 66.000 documents, le centre de documentation de l'IUE possède l'une des collections les plus

complètes dans les domaines de l'éducation des adultes, de l'apprentissage tout au long de la vie, de l'éducation non formelle et de l'alphabétisation.

19. L'IUE a renforcé sa coopération avec les ONG et la société civile. Cette coopération constitue désormais une caractéristique constante du programme de l'Institut. Le suivi de CONFINTEA comme de Dakar, ainsi que la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation, reposent sur une solide coopération avec la Consultation collective UNESCO/ONG sur l'EPT et avec le Conseil international d'éducation des adultes (CIEA) et ses sections régionales. L'IUE assure d'utiles liaisons avec les organismes de développement international et autres partenaires (ASDI, DFID, DSE, Dutch Cooperation) ainsi qu'avec les associations et institutions du pays hôte, en particulier la Commission allemande pour l'UNESCO.

Publications

20. En 2002-2003, l'IUE a publié 11 ouvrages et brochures (voir l'Appendice I). En 2002, il a publié deux numéros spéciaux doubles de la *Revue internationale de l'éducation*, l'un intitulé *Reflecting on Seven Decades in the Life of the Journal*, publié à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Institut, et l'autre consacré à l'éducation et aux droits de l'homme, ainsi que deux numéros généraux simples. En 2003, il a publié un numéro double spécial sous le titre *Comparative Education: Continuing Traditions, New Challenges, and New Paradigms*, un numéro général double et deux numéros généraux simples.

Ressources

21. Pour l'exercice biennal 2002-2003, le budget intégré de l'IUE s'est monté au total à 8.856.000 dollars des Etats-Unis (y compris les projets de coopération en nature réalisés avec d'autres partenaires pour un montant de 1.315.000 dollars). Ce budget intégré regroupait trois éléments : (1) une allocation financière de 1.900.000 dollars des Etats-Unis accordée par l'UNESCO ; (2) la contribution du pays hôte, qui s'établissait à 2.318.000 dollars et comprenait une dotation institutionnelle, des subventions de la ville-Etat de Hambourg, incluant les locaux, des subventions destinées à des projets et des recettes diverses ; (3) la contribution extrabudgétaire de divers pays et organismes de développement. En 2002-2003, l'Institut a reçu une somme de 3.323.000 dollars, dont 832.000 dollars en fonds-en-dépôt administrés au Siège. Les principaux contributeurs ont été le Gouvernement royal de Norvège, l'Agence suédoise de coopération internationale au développement (ASDI), le Gouvernement japonais, l'Union européenne, le Gouvernement canadien, l'ONUSIDA et la Banque mondiale. L'IUE fournit en outre des services payants sur adjudication (Botswana), activité qui constitue une autre source de recettes.

Statut juridique et questions de personnel

22. A sa 166e session, en avril 2003, par sa décision 6.3, le Conseil exécutif de l'UNESCO a adopté la proposition du Directeur général tendant à modifier le statut juridique de l'IUE pour l'harmoniser avec celui des autres instituts s'occupant d'éducation et a approuvé des Statuts pour l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation. Il s'ensuit que l'IUE va cesser d'être une fondation allemande pour devenir un institut international à part entière. Ce changement de statut rend urgente la signature d'un accord avec le pays hôte concernant l'IUE. Des négociations très constructives sont en cours entre les autorités allemandes et l'UNESCO en vue de la formulation de cet accord et de l'arrangement administratif connexe dans lequel seront précisés tous les engagements du pays hôte.

23. L'IUE est actuellement doté d'un Conseil de 11 membres désignés *intuitu personae* par le Directeur général. Ce nombre est porté à 12 dans les nouveaux Statuts. Le deuxième mandat de quatre ans de deux membres expire en décembre 2003 et il faudra les remplacer par de nouveaux

membres venant des mêmes régions géographiques. Le mandat de trois membres a été renouvelé et trois nouveaux membres du Conseil ont été désignés. Chaque membre du Conseil a un suppléant.

24. Le Conseil d'administration s'est réuni deux fois pendant l'exercice, en 2002 et en 2003, et le Comité permanent s'est réuni trois fois (en juin et novembre 2002, et en avril 2003) et se réunira à nouveau en novembre 2003. Les réunions de fin d'année du Comité permanent se tiennent au Siège de l'UNESCO à Paris.

25. Composition du Conseil d'administration (octobre 2003) :

M. Justin Ellis, Namibie, Président
M. Wilfried Hartmann, Allemagne, Vice-Président
M. Mohamed Bennani, Maroc
M. Anders Falk, Suède
Mme Suwarsih Madya, Indonésie
Mme Suzy Halimi, France
M. Mamadou Ndoye, Sénégal
Mme Jacqueline Pitanguy, Brésil
Mme Judith Round, Royaume-Uni
Mme Vida A. Mohorčič Špolar, Slovénie
M. Tiedao Zhang, Chine

26. Le Conseil souhaite exprimer sa profonde gratitude et ses remerciements au Directeur général, au Directeur général adjoint, au Sous-Directeur général pour l'éducation, à la République fédérale d'Allemagne et à la ville-Etat de Hambourg pour leur soutien vigoureux et constructif et leurs conseils précieux prodigués tout au long d'une période critique, ainsi qu'aux autorités canadiennes, japonaises, norvégiennes et nigérianes et à l'Agence suédoise de coopération internationale au développement (ASDI) pour le généreux soutien financier et moral apporté à l'activité de l'IUE.

Justin Ellis
Président du Conseil d'administration

APPENDICE I

Publications 2002-2003

Rapport annuel 2002 (anglais et français)

Nurturing the Treasure - Vision and Strategy 2002-2007 (Enrichir le trésor - Vision et stratégie 2002-2007)

Towards a Multilingual Culture of Education (version anglaise révisée de *Vers une culture multilingue de l'éducation*)

Dir. publ. Adama Ouane

Lifelong Learning Discourses in Europe

Dir. publ. Carolyn Medel-Añonuevo

Integrating Lifelong Learning Perspectives

Dir. publ. Carolyn Medel-Añonuevo

Citizenship, Democracy, and Lifelong Learning

Dir. publ. Carolyn Medel-Añonuevo, Gordon Mitchell

Adult Education in Selected Countries in the Asian Region. A Reference for Policies, Programmes and Delivery Modes

Dir. publ. Madhu Singh

Institutionalising Lifelong Learning - Creating Conducive Environments for Adult Learning in the Asian Context

Dir. publ. Madhu Singh

Addressing Gender Relations in HIV Preventive Education

Dir. publ. Carolyn Medel-Añonuevo

Gender & HIV/AIDS - A Report of the International Workshop on the Development of Empowering Educational HIV/AIDS Prevention Strategies and Gender Sensitive Materials, Nairobi, Kenya, 9-13 juillet 2001

Dir. publ. Nigel Hall, Werner Mauch

Leiterin des Dokumentationszentrums und der Bibliothek des UNESCO-Instituts für Pädagogik, Hambourg, 1968-2000

Ursula Giere

APPENDICE II

Ressources financières 2002-2003

	2002	2003	Total
	\$ E.-U.	\$ E.-U.	\$ E.-U.
Dotation institutionnelle			
<u>Allemagne</u>			
Ministère des affaires étrangères	747.986	571.922	1.319.908
Ville-Etat de Hambourg	0	0	0
Université de Hambourg *	0	0	0
Recettes diverses	22.440	9.206	31.646
<u>UNESCO</u>			
Coûts directs de programme	516.686	483.314	1.000.000
Divers (redevances, etc.)	63.291	41.427	104.718
Subventions destinées à des projets			
<u>Allemagne</u>			
Ministère des affaires étrangères	235.903	235.903	471.807
Ville-Etat de Hambourg	23.590	23.590	47.181
BMZ*	0	0	0
BMBF*	0	0	0
Ressources budgétaires liées à des projets			
Norvège	431.530	713.464	1.144.994
Suède	87.457	745.685	833.142
Autres	75.949	332.566	408.516
Total I	2.204.833	3.157.077	5.361.910
<u>UNESCO</u>			
Coûts de personnel	445.339	455.000	900.339
Fonds extrabudgétaires	124.281	626.703	750.984
Fonds-en-dépôt du Japon	0	80.552	80.552
<u>Projets en nature</u>	855.006	460.299	1.315.305
<u>Locaux, Ville de Hambourg</u>	223.579	223.579	447.158
Total II	3.853.038	5.003.210	8.856.248

* Le volume de la coopération dépend des négociations avec l'organisme partenaire indiqué.
Le taux de change utilisé est le taux constant du dollar des Etats-Unis fixé pour l'exercice biennal 2002-2003, soit 1 dollar des Etats-Unis = 0,869 euro.